

**ЛИЦЕНЗИОННЫЙ ДОГОВОР № 01/02/2019****LICENSE AGREEMENT No. 01/02/2019**

г. Никосия

01 февраля 2019

Nicosia

February 01, 2019

ИКОМЗ ХОЛДИНГ ЛИМИТЕД (ECOMZ HOLDING LIMITED), компания зарегистрированная в соответствии с законодательством Республики Кипр под регистрационным номером 309897, по адресу 2014, Республика Кипр, Никосия, Строволос, Дасуполи, ул. Георгиу Кариу, 6В, кв. / офис 6В, в дальнейшем именуемое «**Лицензиар**», в лице директора Параскеви Мальтезу, действующего на основании Устава, с одной стороны, и

Индивидуальный предприниматель «UniSender.kz» Кудлай Алина, зарегистрированный в соответствии с законодательством Республики Казахстан, действующий на основании свидетельства индивидуального предпринимателя серия 0909 № 0005507 от 12.02.2011 г. в дальнейшем именуемое «**Лицензиат**», с другой стороны, далее совместно именуемые «**Стороны**», а каждый в отдельности - «**Сторона**», заключили настоящий договор (далее – «**Договор**») о нижеследующем:

1. ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ

1.1. **Программное обеспечение «UniSender» (ПО)** – компьютерная программа Лицензиара для электронно-вычислительных машин (ЭВМ), представленная в объективной форме как совокупность данных и команд, предназначенных для функционирования ЭВМ и других компьютерных устройств в целях получения определенного результата, включая порождаемые ею аудиовизуальные отображения, сопровождающую ее документацию, а также ее обновления, инсталлируемые на серверах и в сети Лицензиара, доступ к которым осуществляется при помощи интернет-сайта, расположенного по адресу <http://www.unisender.com>, с помощью которых Конечный пользователь может осуществлять Электронные рассылки, а также использовать иные функциональные возможности ПО, предусмотренные им.

1.2. **Лицензиар** - владелец исключительных имущественных прав на Программное обеспечение.

1.3. **Сублицензиат** - физическое или юридическое лицо, заключившее с Лицензиатом или Партнером сублицензионный договор, предметом которого является предоставление Сублицензиату с последующим предоставлением Конечным пользователям права использования ПО.

1.4. **Конечный Пользователь (Пользователь)** –

ECOMZ HOLDING LIMITED, a company duly incorporated under the laws of Cyprus, under company registration number 309897 and having its registered office located at Georgiou Karyou, 6B, office/flat 6B, Dasoupoli, Strovolos, 2014, Nicosia, Cyprus (hereinafter referred to as the “**Licensor**”) as represented by its Director Ms Paraskevi Malteizou, entitled by Articles of Association, as the one party, and

Private entrepreneur "UniSender.kz" Kudlai Alina, registered in accordance with the legislation of the Republic of Kazakhstan, acting on the basis of the certificate of an individual entrepreneur series 0909 No. 0005507 of 12.02.2011 (hereinafter referred to as “**Licensee**”) on the other party

hereinafter collectively referred as the “**Parties**”, and separately as a “**Party**” entered into this Agreement on the following:

1. DEFINITIONS

1.1. **Software «UniSender» (SW)** - Licensor’s program for electronic computers; represented in an objective state as a collection of data and commands that were designed for operation of electronic computers and other computer devices in order to obtain a certain result including derived from the use of such program audiovisuals, accompanying documentation, as well as updates being installed on the Licensor's servers and network, the access to which is being provided to the Licensee through the internet site located at <http://www.unisender.com>, whereby End user may implement Electronic Mailing as well as use other functional possibilities of such SW.

1.2. **Licensor** - the owner of exclusive property rights in the Software.

1.3. **Sublicensee** - a legal or natural person who has entered into a sublicense agreement with Licensee or its Partner, the subject of which is to provide such Sublicensee with subsequent sublicensing to End Users the right to use the Software.

1.4. **The End User (User)** - a legal or natural person



физическое или юридическое лицо, использующее или планирующее начать использовать ПО для проведения Электронных рассылок в адрес своих Подписчиков, а также использовать иные функциональные возможности ПО, предусмотренные им.

1.5. **Лицензия** - право использования Программного обеспечения.

1.6. **Подписчик** – физические лица, пользователи, согласившиеся получать информационные рассылки Конечного Пользователя и находящиеся в базе клиентов Конечного Пользователя, подключенные к сотовым сетям Операторов связи для получения SMS-сообщений (Абоненты Операторов связи), либо использующие электронную почту для получения e-mail сообщений.

1.7. **Территория действия Договора** – Республика Казахстан.

1.8. **Электронная рассылка** – массовая доставка сообщений по каналам электронной почты и SMS и / или Приложение Viber.

1.9. **SMS (Short Message Service)** – служба коротких сообщений, позволяющая отправлять и принимать короткие текстовые сообщения, предназначенные для мобильных телефонов подвижных и наземных сетей связи, в том числе стандарта GSM.

1.10. **Сообщение Viber** - означает сообщение, инициированное Конечным Пользователем и доставляемое через Приложение Viber к Подписчику, который предоставил согласие Конечному Пользователю получить такое сообщение. Такое сообщение может содержать текст (до 1000 символов на любом языке), изображения, кнопки (ссылки на URL-адрес) в любой комбинации.

1.11. **Приложение Viber** - означает в первую очередь мобильную платформу, разработанную Viber Media S.à.r.l, которая состоит из системы VoIP, службы обмена сообщениями, групп и других средств взаимодействия, которые могут быть установлены на мобильном, планшетном и настольном устройстве.

1.12. **Рекламные и / или Другие сообщения** - это сообщения, содержащие рекламные / промо материалы и / или бизнес-предложения, и / или любую другую коммерческую информацию, и / или поздравительные сообщения, и / или комбинацию Транзакционных сообщений и рекламных / промо материалов / поздравительного послания и сообщения, которые нельзя рассматривать как Транзакционные сообщения.

1.13. **Транзакционные сообщения** - означают транзакционные сообщения, предназначенные для конкретного Подписчика, и содержат сервисную информацию для Подписчика о транзакциях / действиях, выполненных в пользу или в отношении

who use or going to use the Software for Electronic Mailing towards its Subscribers as well as use other functional possibilities of such SW.

1.5. **License** - the right to use the Software.

1.6. **Subscriber** - individuals, users who have agreed to receive Electronic Mailing of End User and who are stored in the client database of End User, connected to cellular networks of Communication providers for receiving SMS-messages (Communication providers subscribers) or those who use electronic mailing to receive e-mail messages.

1.7. **Territory of the Agreement** – Republic of Kazakhstan.

1.8. **Electronic Mailing** – mass message delivery via e-mail and SMS and / or Viber Application.

1.9. **SMS (Short Message Service)** – short messaging service that allows sending and receiving of short text messages intended for the mobile phones and mobile terrestrial networks, including standard GSM.

1.10. **Viber Message** shall mean a message originated by End User and delivered through the Viber Application to Subscriber, who has opted in with End User to receive such message. Such message can contain text (up to 1000 characters in any language), images, buttons (linking to a URL-address) in any combination.

1.11. **Viber Application** shall mean a mobile first, platform developed by Viber Media S.à.r.l, that consists of a VoIP system, messaging service, groups and other means of interaction which can be installed on a mobile, tablet and desktop device.

1.12. **Promotional and/or Other Messages** – shall mean messages which contain advertisement/promotional content and/or business offers, and/or any other commercial information, and/or congratulatory messages, and/or combination of Transactional Messages and advertisement/promotional content/congratulatory message and messages which cannot be considered as Transactional Messages.

1.13. **Transactional Messages** - shall mean transactional messages which are targeted to a specific Subscriber and contain service notification for Subscriber about the transactions/activities performed in favour of or with regard to Subscriber and which do not con-



Подписчика и которые не содержат рекламных материалов и / или промо информации и / или любого поздравительного сообщения.

1.14. **Viber ID** - уникальный цифровой код, который формируется после согласования и регистрации Конечного Пользователя Компанией Viber Media S.àr.l, и используется такой компанией для идентификации Конечных Пользователей Лицензиата на своем оборудовании.

1.15. **Личный Кабинет** – виртуальный личный кабинет Конечного Пользователя, расположенный на серверах Лицензиара и находящийся по адресу <http://cp.unisender.com>, доступ к которому осуществляется после авторизации (ввода имени пользователя и пароля, известных только Конечному Пользователю) по протоколу обмена данными HTTPS.

1.16. **Gray listing** – одна из технологий защиты от несанкционированной корреспонденции. Принцип этой технологии состоит в имитации возникновения временных ошибок соединения на сервере Подписчика, чтобы отсечь некоторые виды быстрой рассылки спама. Задержка в доставке сообщений может варьироваться случайным образом до нескольких часов.

1.17. **Жалоба на спам** – одно из следующих событий:

- а) уведомление от Подписчика или от антиспам-организации на получение нежелательной корреспонденции их пользователями;
- б) блокировка почтовых серверов и URL-адресов Лицензиара на крупных Интернет-ресурсах;
- в) поступление FBL-жалобы от почтового сервера получателя.

1.18. **FBL** – технология, при которой Лицензиар уведомляется почтовым сервером Подписчика о жалобе последним на получение нежелательного сообщения от Конечного пользователя. Как правило, это событие возникает в момент нажатия получателем сообщения на кнопку «Это спам».

1.19. **Спам** – массовая доставка сообщений широкому кругу лиц, которые не выражали явного согласия на получение данной информации.

1.20. **Правила использования** – правила, договор-оферта рекомендованные Лицензиаром Лицензиату для включения в договорные отношения между Лицензиатом и его Конечными Пользователями чтобы приступить к использованию Программного обеспечения. Актуальная версия правил доступна на сайте Лицензиара по адресу <http://www.unisender.com/en/terms>.

1.21. **Партнерский сайт** – сайт Лицензиата или Сублицензиата, который создается на основе сайта Лицензиара, но работающий на отдельном домене

tain any advertising material and/or promotional information and/or any congratulatory message.

1.14. **Viber ID** - is a unique digital code that is formed after the End User is approved and registered by Company Viber Media S.àr.l, and is used by such company to identify the End Users of the Licensee on their equipment.

1.15. **Personal account** – virtual personal account of End User located on servers of Licensor at the address <http://cp.unisender.com>, which can be accessed after the authorization (inputting user name and password known only to the End User) via HTTPS data exchange.

1.16. **Gray listing** - one of the technologies to protect against unauthorized correspondence. The principle of this technology is the simulation of temporary connection errors on the server of Subscriber to cut some types of rapid spamming. Delay in delivery of messages can vary randomly up to several hours.

1.17. **Spam complaints** - one of the following events:

- a) notification from Subscriber or from anti-spam organizations on receive of unsolicited correspondence by their users;
- b) blocking of mail servers and URL-addresses of Licensor at major web resources;
- c) delivery of FBL complaints from the recipient mail server.

1.18. **FBL** - technology of feedback when Licensor is notified by the mail server of Subscriber on complaint of Subscriber to receive unwanted messages from End User. Typically, this event occurs when recipient press the button “This is spam”.

1.19. **Spam** - mass message delivery to wide range of individuals who did not express explicit consent to receive such information.

1.20. **Terms of use** - the rules and formal offer recommended by the Licensor to the Licensee for inclusion in the contractual relationship between the Licensee and its End Users for such End User to use of the Software. The latest edition of the rules available on the website of Licensor at <http://www.unisender.com/en/terms>.

1.21. **Affiliate Website** - site of Licensee or the Sub-licensee, which is created on the basis of Licensor website, but operating on a separate domain located at



расположенный по адресу <http://unisender.kz/>, имеющий свою цветовую гамму, свой логотип и иной текст на некоторых страницах. Описания принципа создания такого сайта приведено на <http://www.unisender.com/ru/help/reseller>.

1.22. **Партнер** — физическое или юридическое лицо, с которым Лицензиат заключил договор на распространение ПО на условиях не хуже, чем предусмотренные в этом Договоре.

2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

2.1. В соответствии с настоящим Договором и за установленное Договором вознаграждение Лицензиар данным предоставляет Лицензиату и Лицензиат данным принимает право на использование Программного обеспечения (простые неисключительные Лицензии) с целью их дальнейшего предоставления Лицензиатом Конечным пользователям и / или Партнерам и / или Сублицензиатам.

2.2. Права, предоставляемые Лицензиаром Лицензиату по настоящему Договору, предоставляются Лицензиату в момент подписания уполномоченными представителями сторон настоящего Договора, действуют в течении всего срока действия Договора и любое состояние взаиморасчетов между Сторонами не будет влиять на объем прав, предоставленных Лицензиату.

2.3. За предоставление Лицензиатом права использования ПО Конечным пользователям и / или Партнерам и / или Сублицензиатам, Лицензиат имеет право получать от них оплату в размерах и на условиях, предусмотренных с учетом настоящего Договора и приложений к нему.

2.4. Предоставляемые согласно п.2.1. настоящего Договора права могут осуществляться Лицензиатом в пределах Территории действия Договора (п.1.7), в период его действия и включают в себя:

- самостоятельное использование ПО (воспроизведение ПО) в целях проведения рассылок по адресам Подписчиков Лицензиата;
- право на распространение; право на воспроизведение (в том числе право инсталляции и/или доступа к ПО); право на импорт (осуществление импорта ПО в целях распространения); право заключать с Конечными пользователями и / или Партнерами и / или Сублицензиатами сублицензионные и / или партнерские договора на предоставление прав на использование ПО или использование ПО как услуги как описано далее;
- предоставление Конечным пользователям и / или Партнерам и / или Сублицензиатам права на использование ПО (Лицензий), полученных от Лицензиара, путем заключения с ними сублицензионных и / или партнерских договоров.

<http://unisender.kz/> with its own color scheme, logo and a text on certain pages. Descriptions of the principle of the creation of such website is shown at <http://www.unisender.com/ru/help/reseller>.

1.22. **Partner** - entity or person with whom the Licensee has concluded an agreement on the distribution of the Software on conditions not more onerous than those provided for in this Agreement.

2. SUBJECT MATTER

2.1. In accordance with this Agreement and for a remuneration set in the Agreement, Licensor hereby provides with and Licensee hereby accepts the right to use the Software (simple non-exclusive License) for the purpose of its further providing by Licensee's to End Users and / or its Partners and / or Sublicensees.

2.2. The rights granted by Licensor to Licensee under this Agreement shall be provided to Licensee at the moment of signing by authorized representatives of the Parties of this Agreement and shall be in effect for the term of the Agreement and any condition of mutual settlement between the Parties shall not affect the scope of rights granted to Licensee.

2.3. For the provision by Licensee of right to use the Software to End Users and / or its Partners and / or Sublicensees has the right to receive payments from them in the amount and on the terms subject to provisions of in this Agreement and its annexes.

2.4. Rights provided pursuant to article 2.1. of this Agreement rights may be exercised by the Licensee within the Territory of the Agreement (article 1.7), during the period of its validity, and include:

- independent use of the software (reproduce the software) for the purpose of Electronic Mailing to the Subscribers addresses of the Licensee;
- the right to distribute SW; the right to reproduce SW (including the right to install and / or access to SW); the right to import (import of SW for distribution purposes); the right to conclude with End Users and / or its Partners and / or Sublicensees any sub-license and / or partnership agreements on provision of the right to use the software or use the software as a service as described below;
- provision to End Users and / or its Partners and / or Sublicensees of the right to use the Software (Licenses) received from the Licensor, by entering into any sub-license and / or partnership agreements.



- право на адаптацию ПО, то есть внесение в него изменений, осуществляемых в целях функционирования ПО на технических средствах Лицензиата или через веб-сайт Лицензиара или под управлением конкретных программ Лицензиата, переработку ПО для использования согласно бизнес задачам Лицензиата, право на разработку с помощью ПО как платформы иных дополнительных программ и модулей ПО а также исправление ошибок ПО;

- перенаправлять Конечных Пользователей со своего (Лицензиата) Партнерского сайта на сайт Лицензиара, расположенный по адресу <http://www.unisender.com> для целей реализации такими Конечными Пользователями своих прав и обязанностей по взаимоотношениям с Лицензиатом в рамках получения доступа к ПО через Личный Кабинет;

- демонстрацию возможностей ПО Конечным пользователям и / или Партнерам и / или Сублицензиатам.

2.5. Лицензиат вправе заключать с Сублицензиатами сублицензионные договора с целью предоставления таким Сублицензиатам прав на использование ПО и иных прав, получаемых Лицензиатом по настоящему Договору, а также для дальнейшего предоставления Сублицензиатами таких прав Конечному пользователю.

2.6. Лицензиат вправе заключать договора с Партнерами для распространения ПО Партнерами путем предоставления сублицензий, доступа, услуг и в другом виде, в каком Лицензиат посчитает нужным, при условии, что права и интересы Лицензиара не будут нарушены. Объем прав на использование ПО Конечным пользователям и / или Партнерам и / или Сублицензиатам не может превышать объема прав, предоставленных Лицензиату по настоящему Договору.

2.7. Лицензиар оставляет за собой все права, которые не предоставлены Лицензиату явно данным Договором. ПО защищено законами и международными соглашениями об авторском праве и иных правах на интеллектуальную собственность. ПО лицензируется, а не продается.

2.8. Кроме случаев, предусмотренных Договором и обусловленных техническими особенностями ПО, Лицензиар не будет предоставлять Лицензиату подробных инструкций о порядке и условиях заключения договоров о дистрибуции ПО, такие действия Лицензиата не будут предметом контроля Лицензиара. Заключая этот договор и предоставляя Лицензиату свободу действия по

- the right to adapt the software that means to make modifications that are implemented exclusively in the Software on the Licensee's equipment or via the Licensor's website or that is run under specific Licensee's applications, the right to develop with help of Software as a platform of additional software and Software modules as well as to fix bugs

- redirect the End Users from his (Licensee's) Affiliate Website site to the Licensor's web-site, located at <http://www.unisender.com> for the purposes of exercise by such End Users of their rights and obligations in relation to the Licensee concerning access to the Software through the Personal account;

- demonstration of the Software to End Users and / or its Partners and / or Sublicensees.

2.5. Licensee may enter into sublicense agreements with Sublicensees to provide such Sublicensees with the right to use the Software and other rights obtained by the Licensee under this Agreement, as well as for subsequent provision by the Sublicensees of the End User with such rights.

2.6. Licensee may conclude agreements with Partners for distribution of Software by providing sub-licenses, granting access, providing services and in another form which the Licensee deems appropriate, provided that the rights and interests of the Licensor will not be violated. The scope of the rights to use the Software for End Users and / or Partners and / or Sublicensees may not exceed the scope of the rights granted to the Licensee under this Agreement.

2.7. The Licensor hereby reserves all rights not expressly granted to the Licensee under this Agreement. The Software is protected by laws and international agreements on copyright and other intellectual property rights. The Software is being licensed, not sold.

2.8. Except if otherwise stipulated herein and determined by technical peculiarities of SW the Licensor shall not give to the Licensee any detail instructions regarding procedure and terms of SW distribution, such actions of the Licensee shall not be subject to the Licensor's control. By entering into this Agreement and providing the Licensee with freedom regarding SW distribution the Licensor thus relies on



дистрибуции ПО Лицензиар тем самым полагается на специальные знания и умения Лицензиата и его сотрудников в области дистрибуции ПО, продаж и применения материального права Республики Казахстан, необходимые Лицензиату для достижения наилучших результатов.

3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

3.1. Использование ПО Конечным пользователем предполагает регистрацию (создание учетной записи) на веб-сайте Лицензиара <http://www.unisender.com> После такой регистрации Пользователь получает доступ к Личному Кабинету с помощью данных авторизации (логин, пароль), введенных Пользователем в момент его регистрации на сайте.

3.2. После самостоятельного формирования Конечным Пользователем поручения на рассылку посредством Личного Кабинета, при условии предоплаты Пользователем права на использование ПО, указанное поручение автоматически становится в очередь на обработку, длительность которой не может превышать 24 часов с момента формирования Пользователем соответствующего поручения. В случае если сервера Подписчиков используют технологию "Gray listing", время доставки сообщений на такой сервер может быть увеличено соответственно длительности временного отказа от получения корреспонденции.

3.3. Формирование Конечным Пользователем поручения на отправку допустимо только при наличии согласия на получение таких сообщений от Подписчиков. Пользователь самостоятельно и за свой счет предварительно получает такие согласия, урегулирует претензии любых третьих лиц, в том числе получателей сообщений, органов государственной власти по всем вопросам, вытекающим из нарушения Пользователем условий настоящего Договора.

3.4. Конечный Пользователь должен подтвердить и согласиться с тем, что после истечения Срока действия (TTL) для Сообщения Viber и после того, как Подписчику было отправлено замещающее сообщение, Подписчик может по-прежнему получать первоначально отправленные Сообщения Viber, даже если SMS с тем же контентом уже доставлено. Причина такой доставки заключена в платформе Viber, которая будет пытаться доставить такое Сообщение Viber в течение четырнадцати (14) календарных дней или в любой другой период, который может быть изменен Viber Media S.à.r.l время от времени в зависимости от его технических возможностей.

3.5. Для отправки Рекламных и / или Других со-

special skills and knowledge of the Licensee and his employees in sphere of software distribution, sales and law Republic of Kazakhstan application necessary for the Licensee to achieve the best possible results.

3. USE OF SOFTWARE

3.1. Use of Software by the End user implies registration (creation of an account) on the website of the Licensor <http://www.unisender.com> After such registration, user gets access to the Personal account using authorization data (username, password) entered by the User at the time of registration.

3.2. After an independent formation by End-User of order on the mailing list through Personal account, subject to prepayment by the User for the right to use Software, such order is automatically queued for processing, the duration of which may not exceed 24 hours from the moment of formation by the User of relevant order. In the event that the Subscribers servers use the "Gray listing" technology, the delivery time for messages to such server may be increased to relevant duration of the temporary denial from receipt of the correspondence.

3.3. End User order formation on Electronic Mailing send is acceptable only if there is consent of Subscribers to receive such messages. User shall independently and at own expense previously receive such consent, settle the claims of any third party, including the message recipients, public authorities on all matters arising out of the User's breach of this Agreement.

3.4. End User shall acknowledge and accept the possibility that after the expiry of Time To Live (TTL) for Viber Message and after a substitutive SMS was sent to a Subscriber, a Subscriber may still receive the initially sent Viber Message even if an SMS with the same content was already delivered. The reason for such delivery lies in the platform of Viber which will attempt to deliver such Viber Message within fourteen (14) calendar days or within any other period that may be changed by Viber Media S.à.r.l from time to time depending on its technical capabilities.

3.5. For the sending of Promotional and/or Other



общений через Приложение Viber Конечный Пользователь должен обеспечить, чтобы первое сообщение, отправленное каждому Подписчику, представляло собой Транзакционное сообщение (не Рекламные и / или Другие сообщения).

3.6. Пользователю запрещено осуществлять рассылки сообщений, которые не соответствуют применимому законодательству или законодательству страны Подписчика, в том числе рассылки, содержащие:

- а) спам;
- б) недостоверную информацию
- в) ненормативную лексику;
- г) вредоносное и нелегальное ПО;
- д) призывы к расовой, религиозной, половой дискриминации;
- е) авторский материал и торговые марки третьих лиц, используемые без разрешения правообладателя;
- ж) материал порнографического характера.

3.7. Лицензиат обязуется включать вышеуказанные положения в свои договорные отношения с Конечными пользователями и / или Партнерами и / или Сублицензиатами. Лицензиар оставляет за собой право не разрешать доставку некоторых рассылок, в частности, но, не ограничиваясь, случаями, когда текст письма не соответствует требованиям, установленным настоящим Договором или применимому законодательству или содержит признаки того, что Подписчики не соглашались на получение рассылки.

3.8. Лицензиаром в обязательном порядке включена в каждое отправляемое сообщение ссылка, по которой Подписчик может отказаться от получения рассылок Пользователя. Пользователь не имеет права скрывать или маскировать эту ссылку.

3.9. Конечный Пользователь должен быть проинформирован, понимать и согласиться с тем, что Лицензиат должен иметь право изменить стоимость прав на ПО в отношении передачи Сообщений Viber в одностороннем порядке, если оно изменено, соответственно, Viber Media S.à.r.l. В этом случае Лицензиат уведомит Конечного Пользователя о соответствующем изменении, а изменения вступят в силу с даты не позднее, когда соответствующие изменения были выполнены Viber Media S.à.r.l.

4. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

4.1. Лицензиат вправе:

4.1.1. Самостоятельно определять ценовую политику и устанавливать размер вознаграждения, получаемого им за предоставление прав на

Messages via Viber Application, End User shall ensure that the first message sent to each Subscriber shall be a Transactional Message (not Promotional and/or Other Messages).

3.6. User is prohibited from sending messages that do not comply with applicable law or the law of the country Subscriber, including mailout of:

- a) spam;
- b) misleading information;
- c) obscenities;
- d) malware and unlicensed software;
- d) incitement to racial, religious or sexual discrimination;
- e) copyrighted material and trademarks of third parties used without permission;
- g) the material of a pornographic nature.

3.7. The Licensee undertakes to include the abovementioned provisions in its contractual relations with the End Users and / or Partners and / or Sub-Licensees. Licensor reserves the right not to permit the delivery of some mailouts, including, but not limited to, cases where the text of the letter does not meet the requirements of this Agreement or applicable law, or contains signs that the Subscribers have not agreed to receive mailings.

3.8. A link, which allows Subscriber to unsubscribe from User mailings shall be included by the Licensor in each message to be sent. The User has no right to conceal or mask the link.

3.9. The End User shall be informed of, understand and agree that Licensee shall be entitled to change remuneration for provision of rights for SW with regard to transmitting of Viber Messages unilaterally, if it is changed, accordingly, by Viber Media S.à.r.l. In this case Licensee shall notify the End User about the respective change and the changes shall come into force on the date as of which the relevant changes were implemented by Viber Media S.à.r.l.

4. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

4.1. Licensee may:

4.1.1 Independently determine the pricing policy and fix the remuneration received by Licensee for the granting of rights to use the Software, taking into



использование Программного обеспечения, с учетом коммерческих условий, предусмотренных Приложением №1;

4.1.2. Получать вознаграждение за предоставление права использования ПО Конечными пользователями и / или Партнерами и / или Сублицензиатами в соответствии с учетом коммерческих условий, предусмотренных в Приложении №1;

4.2. Лицензиат обязан:

4.2.1. Своевременно и в полном объеме осуществлять предусмотренные настоящим Договором платежи;

4.2.2. Оказывать Конечным пользователям и / или Партнерам и / или Сублицензиатам техническую и иную консультационную поддержку, связанную с использованием ПО.

4.3. Лицензиар вправе:

4.3.1. Обновлять версии Программного обеспечения;

4.3.2. Изменять условия Правил использования Конечными Пользователями .

4.4. Лицензиар обязан:

4.4.1. Гарантировать, что заключение настоящего Договора не нарушает прав интеллектуальной собственности третьих лиц;

4.4.2. Самостоятельно планировать и реализовывать рекламные и маркетинговые стратегии на территории действия настоящего Договора;

4.4.3. Не заключать договоры с любыми другими третьими лицами как лицензиатами на условиях как аналогичных настоящему Договору, так и отличных от него на территории действия настоящего Договора.

5. ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

5.1. Цена Договора составляет совокупность сумм вознаграждений, подлежащих перечислению Лицензиатом Лицензиару согласно Приложения 1 к Договору. Лицензиат самостоятельно определяет стоимость права использования ПО, предоставляемого Конечным пользователям и / или Партнерам и / или Сублицензиатам, с учетом коммерческих условий, предусмотренных в Приложении №1.

5.2. За предоставляемые по настоящему Договору права на использование ПО Лицензиат обязуется на основании выставленных счетов оплачивать Лицензиару вознаграждение, размер, условия, сроки которого, устанавливаются в Приложениях к настоящему Договору. В случае, если срок оплаты вознаграждения в соответствующем Приложении Сторонами не согласован, Лицензиат обязуется перечислять на счет в уполномоченном банке

account the commercial conditions stipulated in Annex 1;

4.1.2. Receive remuneration for granting right of usage of Software to End Users and / or Partners and / or Sub-Licensees in accordance the commercial conditions as defined in Annex 1;

4.2. Licensee is obliged to:

4.2.1. Promptly and in full transfer payments to Licensor under this Agreement;

4.2.2. Provide End Users and / or Partners and / or Sub-Licensees with support and other technical consulting related to the use of Software.

4.3. Licensor may:

4.3.1. Update the version of the Software;

4.3.2. Change the Terms of use by End Users of Software.

4.4. Licensor is obliged to:

4.4.1. Guarantee that the conclusion of this Agreement does not violate the intellectual property rights of third parties;

4.4.2 Independently plan and implement advertising and marketing strategies on the territory of this Agreement;

4.4.3. Do not enter into agreements with any other third persons as licensees on similar terms as defined in Agreement on the territory of this Agreement.

5. TERMS OF PAYMENT

5.1. The price of the Agreement is the sum of the remuneration amounts to be paid by the Licensee to the Licensor under Appendix 1 to the Agreement. Licensee independently determines the cost of the right to use Software provided to End Users and / or Partners and / or Sub-Licensees , taking into account the commercial conditions stipulated in Annex 1.

5.2. The Licensee undertakes to pay to the Licensor for the rights to use the Software provided under this Agreement on the basis of issued invoices a remuneration, the amount, terms and conditions, the payment terms of which are established in the Annexes to this Agreement In the event that the term for payment of remuneration is not agreed by the Parties in the relevant Annex, the Licensee agrees to transfer remuneration to Licensor's settlement



Лицензиара вознаграждение, в течение 7 (семи) рабочих дней с момента выставления счета Лицензиаром. Счет выставляется Лицензиаром в течение 5 (пяти) рабочих дней на основании отчета Лицензиата, но не позднее 25 последовательного календарного дня месяца, следующего за отчетным периодом в отношении которого выставляется счет.

5.3. За исключением налога у источника «Налог у источника» все платежи, осуществляемые Лицензиатом в адрес Лицензиара в соответствии с настоящим Договором, должны выполняться в полном объеме, без вычета каких-либо налогов, сборов, пошлин, удержаний и комиссий.

Если в соответствии с законодательством вознаграждение облагается «Налогом у источника», Лицензиат обязуется перечислить сумму такого «Налогом у источника» соответствующим органам власти и в течение пятнадцати (15) дней с даты оплаты вознаграждения предоставить Лицензиару документацию, подтверждающую факт получения суммы налога органом государственной власти («Период предоставления документации»). Если Лицензиат не предоставит Лицензиару соответствующую документацию (включая все подтверждения и справки) в течение Периода предоставления документации, все последующие платежи должны осуществляться в полном объеме без учета Налога у источника или каких-либо прочих отчислений. Если для оплаты Налога у источника по минимальной ставке Лицензиату необходимы какие-либо документы или прочая информация от Лицензиара, Лицензиат обязуется запросить их не позднее, чем за 7 дней до надлежащей даты оплаты.

Согласно действующему законодательству Республики Казахстан при выплате Лицензиатом доходов Лицензиару в виде роялти Лицензиат обязан удержать налог с доходов, полученных Лицензиаром с источником их происхождения из Республики Казахстан по ставке в размере 15% от их суммы и за счет Лицензиара уплатить в бюджет Республики Казахстан во время такой выплаты. Лицензиар обязуется до осуществления оплаты по настоящему Договору предоставить Лицензиату справку (далее - «Сертификат резидентности»), которая подтверждает, что лицензиар является налоговым резидентом Республики Кипр, с которыми заключена Конвенция между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Кипр об избежании двойного налогообложения и предотвращении налоговых уклонений относительно налогов на

account within 7 (seven) business days from the date of Licensor's invoice. The invoice is issued by the Licensor within 5 (five) business days on the basis of the Licensee's report, but not later than by the 25th consecutive calendar day of the month following the reporting period in respect of which the invoice is issued.

5.3. Save in respect of Withholding Tax ("WHT") all payments made by the Licensee to Licensor under this Agreement shall be made free and clear of any deductions, taxes, levies, imposts, duties, charges, or fees.

If the Licensee is required by the law to deduct WHT from the payment, then the Licensee shall pay such WHT and within 15 days of payment of the fees supply Licensor original documentation and certificates evidencing the amount of WHT and confirmation of receipt by the tax authorities ("Documentation Period"). If Licensor does not receive the all such documentation required within the Documentation Period then all payments shall be made free and clear of any withholding or deductions of any kind. Licensee shall request any documents from Licensor required to enable payment of the minimum rate of WHT not less than 7 days before the Licensee is due to pay the relevant sums.

According to the current legislation of Republic of Kazakhstan in case Licensee pays to the Licensor a royalty Licensee must withhold tax from income received by the Licensor from sources in Republic of Kazakhstan at the rate of 15% of the amount due and pay this tax at the expense of Licensor to the state budget of Republic of Kazakhstan while making royalty payments. Prior to payment hereunder the Licensor shall provide the Licensee with a certificate (hereinafter - the "Certificate of Residency"), which shall confirm that the Licensor is a tax resident of Cyprus, according to the signed Convention between the Government of Republic of Kazakhstan and the Government of the Republic of Cyprus on the avoidance of double taxation and the avoidance of tax evasion in respect of income taxes (hereinafter - "the Convention"), as well as provide with other documents if so required under the Convention. Certificate must be issued by the competent (authorized) authority of the Republic of Cyprus, in the form approved under the laws of the Republic of Cyprus, and must be duly legalized, translated according to the legislation of Republic of Kazakhstan. In case if and when the Licensor provides the Licensee with Certificate of Residency the Licensee withholds tax from income received by the Licensor from sources in Republic of Kazakhstan



доходы (далее - «Конвенция»), а также другие документы, если это предусмотрено Конвенцией. Справка должна быть выданной компетентным (уполномоченным) органом Республики Кипр, по форме, утвержденной согласно законодательству Республики Кипр, и должна быть надлежащим образом легализована, переведена в соответствии с законодательством Республики Казахстан. При предоставлении Лицензиаром Сертификата резидентности Лицензиат удерживает налог с доходов, полученных Лицензиаром с источником их происхождения из Республики Казахстан, по ставке, предусмотренной Конвенцией.

5.4. Лицензиар заявляет и гарантирует, что все платежи, которые будут сделаны Лицензиатом Лицензиару в соответствии с Договором считаются вознаграждением (роялти), уплачиваемым за ПО, лицензированное Лицензиаром Лицензиату на время лицензионного срока в рамках Территории.

Лицензиар заявляет и гарантирует, что он является бенефициарным (конечным) владельцем всех вышеуказанных вознаграждений (роялти), уплачиваемых Лицензиатом в соответствии с Договором на основании того факта, что Лицензиар должным образом приобрел все имущественные права интеллектуальной собственности на ПО, предоставленные Лицензиаром Лицензиату в соответствии с Договором от авторов такого ПО и / или их уполномоченных представителей и / или преемников ("Авторы"), в то время как такие Авторы полной мере были наделены правом отчуждать Лицензиару все и любые имущественные права интеллектуальной собственности на ПО.

Только и исключительно Лицензиар наделен правом получать вышеуказанную вознаграждение (роялти), подлежащее уплате Лицензиатом в соответствии с Договором, Лицензиар заявляет и гарантирует, что нет другого лица, являющегося уполномоченным получателем такого вознаграждение (роялти) в соответствии с Договором, а также нет лица по отношению к которому Лицензиар будет рассматриваться как агент, номинальный держатель (владелец) или посредник в отношении такого вознаграждения (роялти).

Лицензиар является плательщиком налога в отношении такого вознаграждения (роялти) на Кипре.

6. ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

6.1. Программное обеспечение предоставляется Конечному пользователю «как есть» (as is) в соот-

at the rate provided by the Convention.

5.4. The Licensor hereby represents and warrants that all the payments that shall be made by the Licensee to the Licensor under the Agreement are deemed to be the remuneration (royalty) payable for the SW licensed by the Licensor to the Licensee for the license term within the Territory.

The Licensor further represents and warrants that he is the beneficial (end) owner of all the abovementioned remuneration (royalty) payable by the Licensee under the Agreement due to the fact that the Licensor has been duly acquired all proprietary intellectual property rights for the SW licensed by the Licensor to the Licensee under the Agreement from the authors of such SW and / or their authorized representatives and / or successors (the "Authors") with such Authors being fully empowered to assign such any and all proprietary intellectual property rights for the SW to the Licensor in a duly manner.

The Licensor is solely and exclusively authorized to receive the abovementioned remuneration (royalty) payable by the Licensee under the Agreement and represents and warrants that there's no another entity being authorized to receive such remuneration (royalty) under the Agreement as well as there's no entity in relation to which the Licensor shall be considered an agent, a nominee holder (owner) or an intermediary in relation to such remuneration (royalty).

The Licensor is subject to tax in respect of the remuneration (royalty) in Cyprus.

6. LIMITATION OF LIABILITY

6.1. The Software is provided to the End User "as is" in accordance with generally accepted international



ветствии с общепринятым в международной практике принципом. Это означает, что за проблемы, возникающие в процессе доступа, обновления, поддержки и эксплуатации ПО (в т. ч. проблемы совместимости с другими программными продуктами), несоответствия результатов использования ПО ожиданиям Пользователя, а также за любые последствия, вызванные использованием или неиспользованием ПО Пользователем, Лицензиар ответственности не несет. Программное обеспечение не предназначено и не может быть использовано в информационных системах, работающих в опасных средах либо обслуживающих системы жизнеобеспечения, в которых сбой в работе может создать угрозу жизни людей или повлечь большие материальные убытки.

6.2. Лицензиар не несет ответственности за неполучение или несвоевременное получение Подписчиком сообщений Конечного пользователя ввиду того, что:

- доставка SMS-сообщений Подписчикам Оператором сотовой связи возможна только в пределах зоны радио покрытия базовыми станциями соответствующих сетей;
- на качество доставки SMS-сообщений могут отрицательно влиять такие факторы как физические преграды, препятствующие распространению радиоволн, погодные и атмосферные явления, случаи радиоинтерференции, а также аварии в телекоммуникационных сетях, к которым подключены программно-аппаратные комплексы Лицензиара;
- мобильный телефон Подписчика может быть выключен в момент доставки SMS-сообщений;
- при доставке e-mail сообщений почтовый ящик Подписчика может быть заблокирован или оператор связи, предоставляющий услуги электронной почты Подписчику, может отказать в приеме письма по техническим или иным причинам, в том числе из-за несоответствия содержимого письма требованиям оператора связи;
- почтовый сервер Подписчика отказывается принимать сообщения, основываясь на их содержимом;
- почтовый сервер Подписчика использует технологию «Gray listing» и длительное время отказывает в приеме сообщений;
- почтовый сервер Подписчика отказывает в приеме сообщений, если в сообщениях обнаружена ссылка на ресурс, не принадлежащий Лицензиару или находящийся в черных списках URL-адресов.

principles. This means that for issues arising in the process of accessing, updating, maintenance and operation of Software (including compatibility issues with other software), inconsistency of the results of usage of the Software to User's expectations, and for any consequences arising from the use or non-use of Software by the User, the Licensor shall not be responsible. The Software is not intended and should not be used in information systems operating in hazardous environments or serving life-support systems where a malfunction could endanger human life or result in large financial losses.

6.2. Licensor shall not be liable for failure to obtain or delay in obtaining by Subscriber of End User messages, due to the fact that:

- delivery of SMS-messages to Subscribers by Communication providers only possible within a zone of wireless covering by base stations of the respective networks;
- the quality of delivery of SMS-messages can be adversely affected by factors such as physical barriers that prevent propagation of radio waves, weather and atmospheric phenomena, cases of radio interference, as well as accidents in telecommunication networks that are connected to hardware and software systems of Licensor;
- Subscriber mobile phone may be switched off at the moment of delivery of SMS-messages;
- while delivering of e-mail messages, the inbox of Subscriber may be blocked or service provider that provides e-mail services to the Subscriber, may refuse to accept the letter for technical or other reasons, including due to the mismatch of message content to requirements of provider;
- Subscriber mail server refuses to accept messages basing on their content;
- mail server of Subscriber uses the "Gray listing" technology and refuses to accept messages for a long time;
- Subscriber mail server refuses to accept the messages, if the message contains link to a resource that does not belong to the Licensor or being blacklisted in URL-addresses blacklists.



6.3. Конечный пользователь несет полную ответственность за точность, достоверность, полноту, законность, качество и содержание информации, публикуемой Пользователем в своих рассылках.

7. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

7.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору Стороны несут ответственность в соответствии с Договором и применимым законодательством.

7.2. Ответственность Лицензиара по любому из положений настоящего Договора ограничивается суммой, фактически уплаченной Лицензиатом за предоставление прав на использование ПО. Настоящие ограничения не применяются в отношении тех видов ответственности, которые не могут быть исключены или ограничены в соответствии с действующим законодательством.

7.3. В случае нарушения сроков выплат вознаграждения, указанных в настоящем Договоре, Лицензиат обязан по письменному требованию Лицензиара уплатить Лицензиару пеню в размере 1 % (один процент) годовых от суммы задолженности, которая рассчитывается за каждый день просрочки.

7.4. Ни в коем случае ни одна из Сторон не несет никакой ответственности перед другой Стороной за любые упущенные выгоды, доходы или косвенные, особые, случайные, последственные, покрывающие или штрафные убытки, будь то действие по контракту или деликт и независимо от теории ответственности, даже если Стороне было сообщено о возможности такого ущерба. Вышеизложенное заявление об отказе от ответственности не применимо в степени, в которой оно запрещено законом.

8. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

8.1. Стороны обязуются не использовать базу Подписчиков Конечного пользователя ни коим образом, включая, но не ограничиваясь, не сдавать в аренду, не продавать базу Подписчиков Пользователя, а также приложить все разумные и достаточные усилия для обеспечения недоступности указанной базы для третьих лиц.

8.2. Стороны берут на себя обязательства по соблюдению конфиденциальности документации и информации, получаемой ими в рамках настоящего Договора. Стороны предпримут все необходимые меры для того, чтобы предотвратить полное или частичное разглашение указанных сведений или ознакомление с ними третьих лиц. Не считается нарушением данного пункта предоставление конфиденциальной информации органам государственной власти, иным

6.3. End user is solely responsible for content and the accuracy, reliability, completeness, legality and quality of information mailout by Users in its mailings.

7. LIABILITY OF THE PARTIES

7.1. For any failure to perform its obligations under the Agreement Parties bear responsibility accordance with the Agreement and applicable law.

7.2. Liability of Licensor under any clause of this Agreement shall be limited to the amount that Licensee paid for the right of use of Software. These limitations are not applicable to those liabilities that can't be excluded or limited according to applicable legislation.

7.3. In case of a breach of a remuneration payment term by the Licensee indicated in the Agreement, the Licensee undertakes to pay the Licensor under the written request of the latter a fine at the annual rate of 1% (one percent) of the outstanding amount calculated for each day of the delay.

7.4. In no event will either Party have any liability to the other Party for any lost profits, revenues or indirect, special, incidental, consequential, cover or punitive damages, whether an action is in contract or tort and regardless of the theory of liability, even if a Party has been advised of the possibility of such damages. The foregoing disclaimer will not apply to the extent prohibited by law.

8. CONFIDENTIALITY

8.1. The Parties undertake not to use the End User database of Subscribers in any way, including, but not limited to, not to rent, lease or sell Subscribers database of the User, and make every reasonable and sufficient efforts to ensure inaccessibility of the specified database to third parties.

8.2. Parties undertake to be bound by confidentiality of documents and information received by them under this Agreement. The Parties shall take all necessary measures in order to prevent full or partial disclosure of specified information or to acquaint it with third parties. It is not considered a violation of this clause to provide confidential information to state authorities, other state bodies, local self-government bodies on their motivated request.



государственным органам, органам местного самоуправления по их мотивированному требованию.

8.3. Под конфиденциальной информацией Стороны понимают сведения технического, экономического, юридического, организационного характера, в том числе о результатах интеллектуальной деятельности в научно-технической сфере, а также сведения о способах осуществления профессиональной деятельности, которые имеют действительную или потенциальную коммерческую ценность в силу неизвестности их третьим лицам, к которым у третьих лиц нет свободного доступа на законном основании. Такой информацией является, включая, но не ограничиваясь: сведения о финансово-экономическом положении Сторон (бухгалтерская отчетность), кредитах и банковских операциях, структуре капиталов, стратегических планах маркетинга, механизме формирования цен, а также любая информация представленная на бумажных, электронных или других носителях, с нанесенной на них отметкой «Коммерческая тайна» или любой другой подобной отметкой, указывающей на необходимость запрета доступа к этой информации третьим лицам.

8.4. Режим охраны конфиденциальной информации Стороны соблюдают путём уведомления каждого своего работника и должностного лица о неразглашении Конфиденциальной информации другой Стороны в случае, если такая информация стала или будет ему доступна в силу исполнения своих служебных обязанностей.

8.5. В случае разглашения конфиденциальной информации Сторона, допустившая разглашение, обязана возместить пострадавшей Стороне все убытки, включая любой причиненный реальный ущерб или упущенную выгоду.

9. ЗАЩИТА ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫХ ПРАВ

9.1. В течение всего срока действия настоящего Договора Лицензиат обязуется не оспаривать любые права интеллектуальной собственности Лицензиара и не содействовать этому.

9.2. О случаях противоправного использования третьими лицами Программного обеспечения, ставших известными Лицензиату, Лицензиат обязуется уведомить Лицензиара в течение 1 (одного) рабочего дня с момента их обнаружения.

9.3. В случае если к Лицензиату будут предъявлены претензии или иски по поводу нарушения им прав интеллектуальной собственности третьих лиц в связи с выполнением настоящего Договора, Лицензиат обязуется в

8.3. Under confidential information the Parties understand technical, economic, legal, organizational information, including information on the results of intellectual activity in the scientific and technical sphere, as well as information on the ways of carrying out professional activities that have real or potential commercial value due to their unknown to third parties, to which third parties do not have free access on legal grounds. Such information includes but is not limited to: information on the financial and economic situation of the Parties (accounting statements), loans and banking operations, capital structure, strategic marketing plans, price formation mechanism, as well as any information presented on paper, electronic or other media devices, with the mark "Commercial secret" marked on them or any other similar mark indicating the need to prohibit access to this information to third parties.

8.4. The Parties follow the regime of confidential information protection by notifying each of their employees and officials about non-disclosure of the Confidential Information of the other Party, in the event that such information becomes or will be available to him due to the performance of his official duties.

8.5. In the event of confidential information disclosure, the Party that committed the disclosure is obligated to reimburse the affected Party for all losses, including any real damage caused or loss of profit.

9. PROTECTION OF RIGHTS PROVIDED

9.1. During the term of this Agreement, Licensee agrees not to contest any intellectual property rights of Licensor and do not contribute to this.

9.2. Licensee shall notify Licensor on cases of illegal use by third parties of the Software, within 1 (one) business day from the moment when they became known to Licensee.

9.3. In the event that a Licensee will be presented with a complaint or claim for the violation of intellectual property rights of third parties in connection with this Agreement, Licensee shall within 1 (one) business day notify Licensor, and the Licensor



течение 1 (одного) рабочего дня уведомить об этом Лицензиара, а Лицензиар предпринять меры для урегулирования таких претензий.

10. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ

10.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение своих обязательств по настоящему Договору, если их исполнению препятствует чрезвычайное и непреодолимое при данных условиях обстоятельство непреодолимой силы.

10.2. Под обстоятельствами непреодолимой силы Стороны понимают такие обстоятельства как: землетрясения, пожары, наводнения, прочие стихийные бедствия, эпидемии, аварии, взрывы, военные действия, а также изменения законодательства, повлекшие за собой невозможность выполнения Сторонами своих обязательств по настоящему договору.

10.3. При возникновении обстоятельств непреодолимой силы, препятствующих исполнению обязательств по настоящему договору одной из Сторон, она обязана оповестить другую Сторону в течение 1 (одного) рабочего дня после возникновения таких обстоятельств, приложив к извещению копию документа, выданного Торгово-Промышленной палатой страны, в которой наступили соответствующие форс-мажорные обстоятельства. При этом срок выполнения обязательств по настоящему договору переносится соразмерно времени, в течение которого действовали обстоятельства непреодолимой силы.

10.4. Если обстоятельства непреодолимой силы действуют в течение 1 (одного) месяца, любая из Сторон вправе в одностороннем порядке отказаться от исполнения настоящего Договора путем направления другой стороне уведомления об этом с указанием даты отказа.

10.5. Возникновение указанных обстоятельств не является основанием для отказа Лицензиата от оплаты за право на использование ПО, предоставленного до возникновения указанных обстоятельств.

11. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО. СПОРЫ

11.1. К настоящему Договору применяется право Республики Кипр.

11.2. Стороны обязуются приложить максимальные усилия, чтобы все споры и разногласия, которые могут возникнуть между Сторонами по настоящему Договору или в связи с ним, разрешались путем переговоров. Стороны договорились, что досудебное претензионное разрешение споров проводится в следующем порядке: Сторона направляет претензию в адрес другой Стороны заказным

to take measures to resolve such claims.

10. FORCE MAJEURE

10.1. Parties are not responsible for the partial or total failure to perform its obligations under this Agreement if the execution of them has been prevented by emergency and the irresistible, under these conditions, Force Majeure.

10.2. Under Force Majeure Parties understand such circumstances as earthquakes, fires, floods, other natural disasters, epidemics, accidents, explosions, acts of war, as well as changes in legislation, which led to the inability of the Parties to perform of their obligations under this agreement.

10.3. In the event of force majeure circumstances preventing the fulfillment of the obligations under this Agreement by one Party, it shall notify the other Party within 1 (one) business day after the occurrence of such circumstances, attaching to the notice a copy of the document issued by the Chamber of Commerce of the country in which the relevant force majeure circumstances occurred. In such case the term of the obligations under this Agreement shall be transferred according to the time during which the act of force majeure took place.

10.4. If the force majeure is in effect for one (1) month, either Party may unilaterally withdraw the execution of this Agreement by providing the other Party with notice of this fact and the date of the withdrawal.

10.5. The occurrence of such circumstances shall not constitute grounds for refusal by the Licensee to pay for the Software provided prior to such circumstances.

11. APPLICABLE LAW. DISPUTES

11.1. This Agreement is governed by laws of Republic of Cyprus.

11.2. Parties shall use best efforts to make all disputes and controversies, which may arise between Parties related to this Agreement or in connection with it, resolved through negotiations. The Parties agreed that the pre-trial claims settlement of disputes is conducted in the following order: Party sends a claim to the other Party by registered mail, the period for responding to the claim is 5 (five) business days. In case of



письмом, срок ответа на претензию составляет 5 (пять) рабочих дней. В случае ненаправления ответа на претензию в установленный срок, претензия считается принятой другой Стороной.

При не достижении согласия, любой спор, разногласие или требование, возникающее из настоящего Договора или в связи с настоящим Договором, его нарушением, расторжением или недействительностью, решается путем арбитража в соответствии с Правилами ускоренного арбитража Стокгольмской торговой палаты. Место проведения арбитража - Стокгольм, Швеция. Язык, который будет использоваться в арбитражном процессе, английский, количество арбитров - один.

12. СРОК ДЕЙСТВИЯ И УСЛОВИЯ ПРЕКРАЩЕНИЯ ДОГОВОРА

12.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания уполномоченными представителями Сторон и действует в течение 1 (одного) года с 01 февраля 2019 года по 31 января 2020 года.

12.1 Любая из Сторон может прекратить действие настоящего Договора с немедленным вступлением в силу путем письменного уведомления другой Стороне в течение тридцати (30) дней с момента получения уведомления.

13. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

13.1. Настоящий Договор заменяет и исключает все предварительные договоренности Сторон (письменные и устные) относительно предмета договора.

13.2. Неотъемлемыми частями настоящего Договора является Приложения № 1 - 3

13.3. Все дополнения, изменения и приложения к настоящему Договору и Приложениям к нему будут иметь силу только, если они оформлены в письменном виде, подписаны уполномоченными представителями Сторон и закреплены печатями.

13.4. Никакое из положений настоящего Договора не может толковаться как создающее какое-либо совместное предприятие, товарищество или отношения принципала и агента между Сторонами.

13.5. Если какое-либо положение настоящего Договора оказывается или считается недействительным, незаконным или неисполнимым в судебном порядке, это не влияет на юридическую действительность всех остальных положений настоящего Договора. В таком случае Стороны договариваются о встрече для рассмотрения создавшегося положения и, в случае наличия каких-либо доступных юридически действительных и исполнимых в судебном порядке средств достижения той же

non-response of the respondent to the claim within the established period, the claim is considered accepted by the other Party.

If no agreement is reached, any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with this Agreement, or the breach, termination or invalidity thereof, shall be finally settled by arbitration in accordance with the Rules for Expedited Arbitrations of the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce. The seat of arbitration shall be Stockholm, Sweden. The language to be used in the arbitral proceedings shall be English, arbitrator's quantity - one.

12. DURATION AND TERMINATION CONDITIONS OF THE AGREEMENT

12.1. This Agreement shall enter into force upon signature by authorized representatives of the Parties and shall be valid for 1 (one) year from February 1, 2019 till January 31, 2020.

12.1 Either party may terminate this Agreement with immediate effect by written notice to the other party within thirty (30) days of its receipt of a notice.

13. MISCELLANEOUS

13.1. This Agreement replaces and excludes any prior agreement between the Parties (oral and written) regarding the subject matter of the Agreement.

13.2. Annex 1 - 3 are an integral part of this Agreement.

13.3. All additions, amendments and annexes to this Agreement and Annexes thereto shall be valid only if made in writing, signed by authorized representatives of the Parties and secured by seals.

13.4. Nothing in this Agreement shall be deemed to create any joint venture, partnership or principal and agent relationship between the parties.

13.5. If any provision of this Agreement is found or held to be invalid unlawful or unenforceable, the validity of all the other provisions of this Agreement shall not be affected thereby. In such event the Parties agree to meet and review the matter and if any valid and enforceable means is reasonably available to achieve the same commercial object as the invalid or unenforceable provision, to adopt such means by way of variation of this Agreement.



коммерческой цели, что и признанное недействительным или неисполнимым в судебном порядке положение, включения его в состав Договора путем изменения последнего.

13.6. Настоящий Договор составлен и заключен в 2-х экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному для каждой из Сторон

13.7. Английская версия настоящего Договора имеет преимущественную силу.

13.6. This Agreement is made and signed in English and Russian languages in 2 copies having equal legal force, one for each of the Parties.

13.7. The English version of the agreement shall prevail

14. РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

14. DETAILS OF PARTIES

ЛИЦЕНЗИАР

ИКОМЗ ХОЛДИНГ ЛИМИТЕД

Регистрационный номер: 309897

Адрес юридического лица:

Георгиу Кариу, 6В, кв. / офис 6В,

Дасуполи, Строволос,

2014, Никосия,

Республика Кипр

Номер счета: LV09LATB0006100151174

Название банка: AS “PNB Banka”

Адрес банка: Элизабетес,15-2,LV-1010,

Рига, Латвия

SWIFT код: LATBLV22

Директор



Параскеви Мальтезу

LICENSOR

ECOMZ HOLDING LIMITED

Registration number: 309897

Address of legal entity:

Georgiou Karyou, 6B, office/flat 6B,

Dasoupoli, Strovolos, 2014, Nicosia,

Republic of Cyprus

Account number: LV09LATB0006100151174

Bank name: AS “PNB Banka”

Bank address: 15 Elizabetes str., Riga, LV-1010,
Latvia

Bank SWIFT code: LATBLV22

Director



Paraskevi Maltezou

ЛИЦЕНЗИАТ

ИП «UniSender.kz» Кудлай Алина

Юридический адрес: Р.К. г. Талгар ул. Васнецова №5

Почтовый адрес: Республика Казахстан, г. Талгар ул. Васнецова №5

ИИН 891203401986

Номер счета: KZ048562204205938338

Название банка: АГФ АО «Банк Центр Кредит»

Адрес банка: ул. Гагарина 244-А, г.Алматы, Казахстан

SWIFT код: KCJBKZKX



ИП «UniSender.kz» Кудлай Алина

LICENSEE

Private entrepreneur «UniSender.kz» Kudlay Alina

Legal address: Republic of Kazakhstan, Talgar city, Vasnetsova street, build. 5

Mailing address: Republic of Kazakhstan, Talgar city, Vasnetsova street, build. 5

Account number: KZ048562204205938338

Bank name: JSC “Bank CenterCredit”

Адрес банка: 244-А,Gagarina street, Almaty, Kazakhstan

SWIFT код: KCJBKZKX



Private entrepreneur «UniSender.kz» Kudlay Alina